

**Willkommen
Bienvenue
Benvenuti**

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

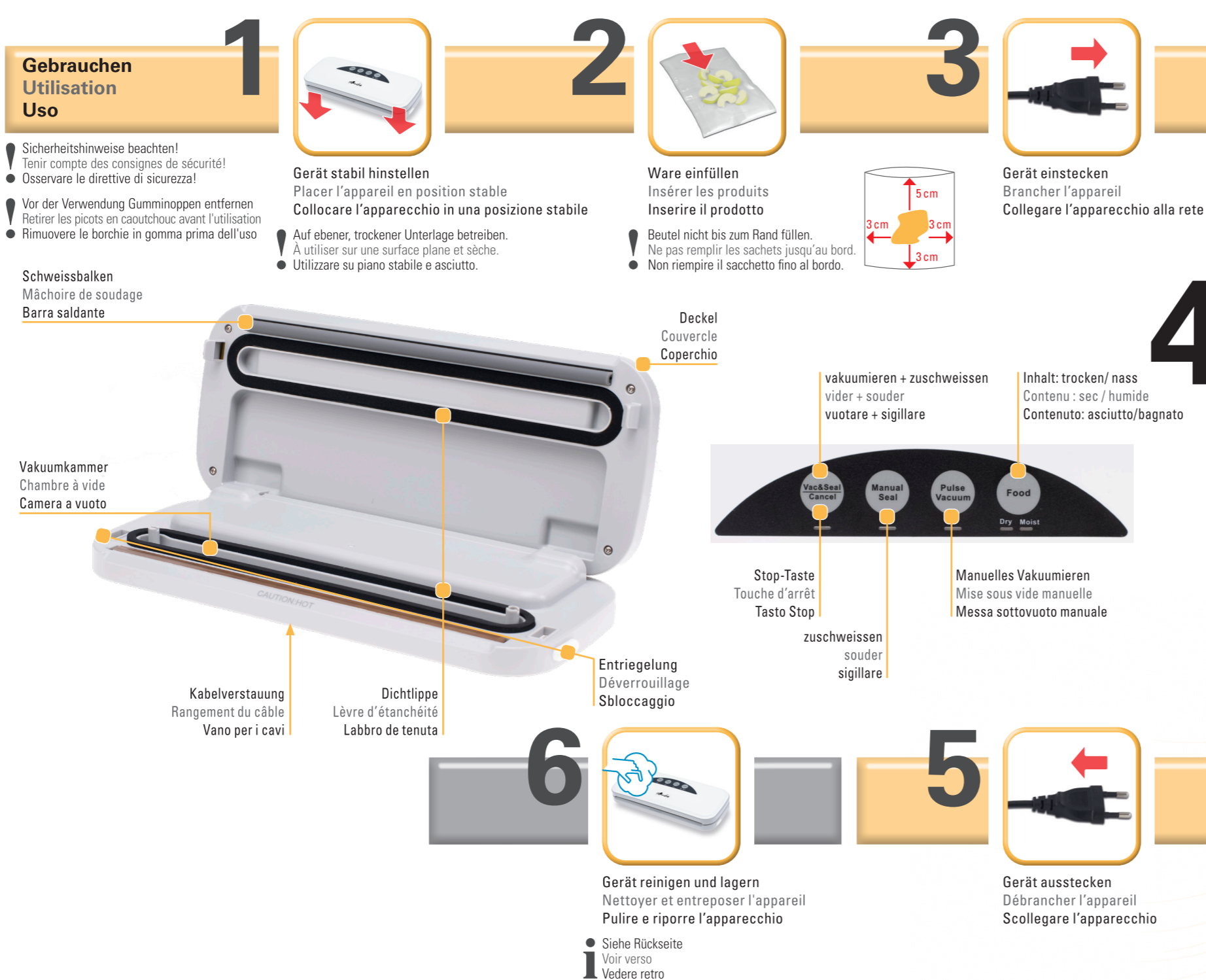
Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretate la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

**Im Lieferumfang inbegriffen
Fourni
Incluse nella fornitura**



Beutel
Sachets
Sacchetti



**1 Gebrauch
Utilisation
Uso**

Sicherheitshinweise beachten!
Tenir compte des consignes de sécurité!
• Osservare le direttive di sicurezza!
Vor der Verwendung Gummipinns entfernen
Retirer les picots en caoutchouc avant l'utilisation
• Rimuovere le borchie in gomma prima dell'uso

2

Gerät stabil hinstellen
Placer l'appareil en position stable
Collocare l'apparecchio in una posizione stabile
Auf ebener, trockener Unterlage betreiben.
À utiliser sur une surface plane et sèche.
• Utilizzare su piano stabile e asciutto.

3

Ware einfüllen
Insérer les produits
Inserire il prodotto
Beutel nicht bis zum Rand füllen.
Ne pas remplir les sachets jusqu'au bord.
• Non riempire il sacchetto fino al bordo.

4

Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete

4.1

**Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto**

**4 Vakuuieren
Faire le vide
Creare il sottovuoto**

Vakuuierbeutel sind wiederverwendbar und gefrierfest.
Les sachets à vide sont réutilisables et résistent à la congélation.
I sacchetti per sottovuoto sono riutilizzabili e resistenti al congelamento.

I Deckel entriegeln, öffnen
Déverrouiller/ouvrir le couvercle
Sbloccare/aprire il coperchio

II Beutel einlegen
Positionner le sachet
Posizionare il sacchetto

III Deckel kräftig zudrücken
Appuyer le couvercle fortement
Spingere il coperchio con forza

IV Inhalt wählen
Sélectionner le contenu
Selezionare il contenuto

V Vakuuieren
Faire le vide
Creare il sottovuoto

Zuschweißen
Souder
Sigillare

VI Deckel entriegeln, öffnen
Déverrouiller/ouvrir le couvercle
Sbloccare/aprire il coperchio

VII Beutel entnehmen
Retirer le sachet
Rimuovere il sacchetto

**Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili**

Gerät funktioniert nicht L'appareil ne fonctionne pas	– Gerät eingesteckt/eingeschaltet/Sicherung defekt? Gerät ausschalten, 1 Min. warten und wieder einschalten. – L'appareil est-il branché/en circuit/le fusible est-il défectueux? Éteindre l'appareil, attendre 1 min. et rallumer l'appareil.
L'apparecchio non funziona	– Allacciato/Inserito l'apparecchio/Fusibile guasto? Spegner l'apparecchio, attendere 1 min., quindi riaccenderlo.
Verschweisst aber vakuuirt nicht Scelle, mais ne fait pas le vide	– Dichtung beschädigt? Beutel richtig platziert? Spitze Gegenstände sind weniger geeignet zum Vakuuieren und können den Beutel beschädigen. Wenn nötig die Spitze abdecken. – Joint endommagé? Sac correctement placé? Les objets pointus sont moins adaptés à la mise sous vide et peuvent endommager le sachet. Si nécessaire, recouvrir la pointe.
Contentore sigillato ma non sottovuoto	– Il sigillo è danneggiato? Il sacchetto è posizionato correttamente? Gli oggetti appuntiti sono meno adatti all'aspirazione e possono danneggiare il sacchetto. Se necessario, coprire la punta.
Vakuuirt aber verschweisst nicht Fait le vide, mais ne scelle pas	– Rand ganz und sauber? Heizelement defekt? Dichtung beschädigt? Beutel richtig platziert? – Bord intact et propre? Élément chauffant défectueux? Joint endommagé? Sac correctement placé?
Contentore sottovuoto ma non sigillato	– Il bordo è integro e pulito? L'elemento riscaldante è difettoso? La guarnizione è danneggiata? Il sacchetto è ben posizionato?
Beutel bläht auf Le sac se gonfle Il sacchetto si gonfia	– Frisches Gemüse, Obst und Samen nach dem Vakuuieren kühl lagern – Conserver les légumes, fruits et graines frais dans un endroit frais après la mise sous vide – Dopo la messa sottovuoto, conservare verdure fresche, frutta e semi in un luogo fresco.

CE In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

**Haltbarkeitstabelle
Tableau de conservation
Tabella di conservabilità**

Gekühlte Speisen Aliments réfrigérés Cibi raffreddati	~ 5°C	Vakuuirt Mise sous vide Sottovuoto	Nicht vakuuirt Sans mise sous vide Non sottovuoto	Tage Jours Giorni	Monate Mois Mesi
Rindfleisch Viande de boeuf Carne di manzo		8–9	2–3	•	
Ganzer Fisch Poisson entier Pesce intero		4–5	1–3	•	
Gemüse Légumes Verdura		7–10	3–5	•	
Früchte Fruits Frutta		14–20	5–7	•	
Gerolltes und gebratenes Fleisch Rôti roulé Carne rotolata o arrostita		10–14	4–6	•	
Eier Œufs Uova		30–50	10–15	•	

Tiefgekühlte Speisen Aliments surgelés Cibi surgelati	~ -18°C	Vakuuirt Mise sous vide Sottovuoto	Nicht vakuuirt Sans mise sous vide Non sottovuoto	Tage Jours Giorni	Monate Mois Mesi
Fleisch Viande Carne		10–12	3–5		•
Fisch Poisson Pesce		10–12	3–5		•
Gemüse Légumes Verdura		10–12	3–5		•

Speisen bei Zimmertemperatur Aliments à température ambiante Cibi a temperatura ambientale	Vakuuirt Mise sous vide Sottovuoto	Nicht vakuuirt Sans mise sous vide Non sottovuoto	Tage Jours Giorni	Monate Mois Mesi
Brot Pain Pane	6–8	1–2	•	
Kekse Biscuits Biscotti	12	4–6		•

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Leistung
Puissance
Potenza **110 W**

Spannung
Tension
Tensione **220–240 V~,
50 Hz**

Vakuumdichte
Etanchéité sous vide
A tenuta di vuoto **-0.7 bar**

Schweisslänge
Longueur de soudage
Lunghezza della saldatura **30 cm**

Abmessung (L x H x T)
Dimensions (L x H x P)
Dimensioni (L x A x P) **380 x 65 x 150 mm**

5 Jahre Garantie 5 ans garantie 5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantiespruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

Entsorgung / Umweltschutz
Elimination / Protection de l'environnement
Smaltimento / Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparechio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.

Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Disinserer l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.

Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch! Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble! Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit! Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manipulé ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originariamente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauben abkühlen lassen. Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Das Gerät wird sehr heiss. Gerät nur an den dafür vorgesehenen Griffen/Knäufen anfassen – Verbrennungsgefahr. L'appareil devient brûlant. Attraper l'appareil uniquement par les poignées ou par les anses prévues à cet effet – Risque de brûlure.

L'apparecchio diventa molto caldo. Toccare l'apparecchio solo prendendolo dai manici/pomelli: pericolo di ustione.

Es darf keine Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

Non deve penetrare nessun liquido nell'interno dell'apparecchio.

Bei Lebensmitteln mit scharfen Spitzen: Ränder des Beutels mit Küchenpapier polstern.

Pour les produits alimentaires qui comportent des pointes tranchantes, il convient de rembourrer les côtés du sachet avec du papier absorbant.

Se gli alimenti presentano parti appuntite, collocare della carta da cucina nei bordi del sacchetto.

Reinigung und Lagerung Nettoyage et entreposage Pulizia e conservazione

Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen. Retirer tout d'abord la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.

Scolligare la spina dalla rete e lasciare raffreddare l'apparecchio.



Dichtlippe und Schweissbalken entfernen
Retirer la lèvres d'étanchéité et la barre de soudure
Rimuovere labbro di tenuta e barra saldante



Unter fließendem Wasser reinigen, gut trocknen
Nettoyer à l'eau courante, bien sécher
Sciappare sotto l'acqua corrente, asciugare bene



Gerät feucht abwischen
Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

Nicht scheuernde Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare l'uso di detersivi abrasivi!



Dichtlippe und Schweissbalken richtig einsetzen
Insérer correctement la lèvres d'étanchéité et la mâchoire de soudage
Posizionare correttamente labbro di tenuta e barra saldante



Trocken, staubfrei, frostgeschützt und für Kinder unerreichbar lagern. Stocker dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et du gel et hors de portée des enfants. Conservare in luogo asciutto, privo di polvere, al riparo dal gelo e fuori dalla portata dei bambini.

PRIMA VISTA

DE
FR
IT
**Vakuümiergerät
Appareil vacuum
Macchina sottovuoto**



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Art. Nr. 73313.01
82176